논어 19편 자장 12장 · 원문·풀이

子游曰：「子夏之門人小子，當洒掃應對進退則可矣，抑末也；本之則無，如之何？」子夏聞之曰：「噫！言游過矣！君子之道，孰先傳焉？孰後倦焉？譬諸草木，區以別矣。君子之道，焉可誣也？有始有卒者，其惟聖人乎！」

독음 · 자유왈 자하지문인소자 당쇄소응대진퇴즉가의 억말야 본지즉무 여지하 자하문지왈 희 언유과의 군자지도 숙선전언 숙후권언 비저초목 구이별의 군자지도 언가무야 유시유졸자 기유성인호

쉬운 풀이(요약) · 자유가 자하의 제자들이 청소와 응대 같은 말단만 배운다고 비판하자, 자하는 배움에는 사람에 따른 순서가 있다고 답했다. 처음과 끝을 두루 갖춘 이는 오직 성인일 것이다.

AI가 원문을 대조해 작성한 학습용 요약입니다. 해석이 갈리는 구절은 다른 풀이도 있습니다.

글자 뜻과 음(대표 훈음 · 문맥별 독음은 위 본문 참고)

子 아들 자 / 游 헤엄칠 유 유 / 曰 가로 왈 / 夏 여름 하 하

之 갈 지 / 門 문 문 문 / 人 사람 인 / 小 작을 소 소

當 마땅할 당 당 / 洒 뿌릴 쇄 / 掃 쓸 소 소 / 應 응당 응 응

對 마주볼 대 대 / 進 나아갈 진 진 / 退 물러갈 퇴 퇴 / 則 곧 즉

可 옳을 가 가 / 矣 어조사 의 / 抑 누를 억 억 / 末 끝 말 말

也 어조사 야 / 本 밑 본 본 / 無 없을 무 무 / 如 같을 여 여

何 어찌 하 하 / 聞 들을 문 문 / 噫 탄식할 희 희 / 言 말씀 언 언

過 지날 과 과 / 君 임금 군 / 道 길 도 도 / 孰 누구 숙 숙

先 먼저 선 선 / 傳 전할 전 전 / 焉 어찌 언 언 / 後 뒤 후 후

倦 게으를 권 권 / 譬 비유할 비 비 / 諸 모든 제 제 / 草 풀 초 초

木 나무 목 목 / 區 감출 구 구 / 以 써 이 이 / 別 나눌 별 별

誣 무고할 무 무 / 有 있을 유 / 始 비로소 시 시 / 卒 군사 졸 졸

者 놈 자 / 其 그 기 / 惟 꾀할 유 유 / 聖 성인 성 성

乎 어조사 호

저본: 위키문헌 論語 · 편별 고정 판본과 전체 교정 기록은 출처 페이지를 참고하세요.